



Pozvánka

Komora soudních tlumočnicků a soudních překladatelů České republiky, z. s. (KST ČR)

Vás srdečně zve na

IV. RUMUNSKÝ TERMINOLOGICKÝ SEMINÁŘ

zejména pro soudní překladatele a soudní tlumočnický

konaný v sobotu 20. května 2023 od 10.00 hod.
v prostorách Velvyslanectví Rumunska v Praze, Nerudova 5, Praha 1 – Malá Strana, 118 00,
s podporou Velvyslanectví Rumunska v Praze,
které poskytne zdarma prostory a logistickou podporu.

Přednášející:

- 1) **Ana VADAN, konzulka** při Rumunské ambasádě v Praze,
- 2) **JUDr. et Mgr. Pavel KLÍMA**, pedagog a vedoucí Centra srovnávacího veřejného a evropského práva MUP v Praze, advokát se znalostí rumunského jazyka,
- 3) **Mgr. Jana KLOKOČKOVÁ**, členka představenstva KST ČR, z.s., soudní překladatelka a soudní tlumočnice pro jazyky český, francouzský a rumunský

Účastnický poplatek:

1500 Kč, zvýhodněná cena pro členy KST ČR jen 600 Kč,
zvýhodněná cena pro členy JTP a studenty denního studia (nutno doložit) 1000 Kč
Občerstvení pro účastníky akce je zajištěno a zahrnuto v ceně kurzu.

Přihlášky:

K účasti na akci se vyžaduje registrace na webových stránkách KST ČR nejpozději do 18.05.2023.
Pokyny k registraci a úhradě poplatku a bližší informace o programu jsou uvedeny na další straně.

Účastníci obdrží osvědčení o absolvování semináře a výukové materiály.

Představenstvo KST ČR
kstcr@kstcr.cz



Program semináře:

- 09.30 – 10.00 Registrace účastníků
- 10.00 – 11.25 Konzulka paní Ana VADAN a Mgr. Jana KLOKOČKOVÁ: **Problematika přepisů vlastních a místních jmen z ukrajinštiny do rumunštiny** (s přihlédnutím k zákonu 301/2000 Sb., o matrikách, jménu a příjmení a o změně některých souvisejících zákonů, k legislativě rumunské, normě ICAO a také k aktuálním stanoviskům OAMP, Cizinecké policie a OVS MV ČR)
- 11.25 – 11.35 Přestávka na kávu
- 11.35 - 13.00 JUDr. et Mgr. Pavel KLÍMA: **Terminologie z oblasti trestního práva – vybrané aspekty a několik poznámek k tlumočnické / překladatelské činnosti** – prizmatem advokáta (obhájce v trestním řízení)
- 13.00 -13.30 Přestávka, občerstvení
- 13.30 – 14.30 Mgr. Jana KLOKOČKOVÁ: **Stručná informace o nové legislativě v oboru, EEÚ, elektronické úkony apod.**
- 14.30 – 15.00 Otázky a odpovědi, shrnutí, závěr

Po semináři je možné navázat účastí na akci Česko-rumunské společnosti, z.s., a to **Setkání na špejchaře Vojkov s přednáškou o krásách Rumunska a ochutnávkou rumunských vín.**

Kontakt pro více informací: PhDr. Libuše Valentová, jednatelka společnosti.

Přihlaste se, prosím, prostřednictvím registračního formuláře na webových stránkách www.kstcr.cz v sekci „Nejbližší akce KST ČR“ po rozkliknutí odkazu na IV. Rumunský terminologický seminář. Konečná uzávěrka registrací je ve čtvrtek 18.05.2023 ve 24.00 hodin. Přihláška se stává platnou až dnem připsáním platby účastnického poplatku na účet KST ČR.

Pokyny k úhradě účastnického poplatku:

Poplatek v českých korunách uhradte prosím na účet KST ČR č. 2104417790/2700 u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. Jako variabilní symbol uveďte číslo, které obdržíte e-mailem při registraci.

Organizace:

Mgr. Jana Klokočková, členka představenstva KST ČR, klokokova@kstcr.cz, +420 737 605 478

Máte nějaké dotazy ohledně organizace?

Obracejte se, prosím, na sekretariát KST ČR

(paní Bc. Miroslava Černá, e-mail: kstcr@kstcr.cz, tel. +420 604 557 241).